

No. of Printed Pages : 4

MTT-015

M. A. (TRANSLATION STUDIES)

(MATS)

Term-End Examination

December, 2025

MTT-015 : TRANSLATION AND LITERATURE

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt *five* questions in all. Question No. **9** is compulsory. All questions carry equal marks. Answer Q. Nos. **1** to **8** in about **500** words each and Q. No. **9** as instructed thereon.

1. Discuss issues in translating drama.
2. What are the problems in translating poetry ? Discuss.
3. How would you address the challenges of translating fiction ? Elaborate.

B-1801/MTT-015

P. T. O.

4. Illuminate the global translation of ancient Indian classics.
5. Discuss various issues in translating Hindi literature to other Indian languages.
6. What do you mean by World Literature ? Discuss the role of translation in the development of the idea of world literature.
7. Write an essay on “Idea of Indian Literature and Translation”.
8. Illuminate the interrelationship between translation and comparative literature.
9. Write short notes on any *two* of the following in about **250** words each :
 - (a) Post-colonial translation in Indian perspective
 - (b) Translation of Latin American Literature
 - (c) Translating Non-fiction
 - (d) English translation of Sanskrit poetic texts

MTT-015**एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)****(एम. ए. टी. एस.)****सत्रांत परीक्षा****दिसम्बर, 2025****एम.टी.टी.-015 : अनुवाद और साहित्य**

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। प्रश्न संख्या 1 से 8 तक के प्रश्नों के उत्तर लगभग 500 शब्दों (प्रत्येक) में तथा प्रश्न संख्या 9 का उत्तर निर्देशानुसार दीजिए।

1. नाटक के अनुवाद संबंधी मुद्दों की चर्चा कीजिए।
2. कविता के अनुवाद में कौन-कौन सी समस्याएँ आती हैं ? चर्चा कीजिए।
3. कथा साहित्य के अनुवाद की चुनौतियों का समाधान आप कैसे करेंगे ? वर्णन कीजिए।

4. प्राचीन भारतीय कालजयी साहित्य के वैश्विक अनुवाद पर प्रकाश डालिए।
5. हिन्दी से अन्य भारतीय भाषाओं में अनुवाद के विभिन्न मुद्दों की चर्चा कीजिए।
6. विश्व साहित्य से आप क्या समझते हैं ? विश्व साहित्य की अवधारणा के विकास में अनुवाद की भूमिका की चर्चा कीजिए।
7. “भारतीय साहित्य की अवधारणा और अनुवाद” पर एक निबंध लिखिए।
8. अनुवाद और तुलनात्मक साहित्य के मध्य अन्तर्सम्बन्ध पर प्रकाश डालिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों (प्रत्येक) में संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
 - (क) भारतीय परिप्रेक्ष्य में उत्तर-औपनिवेशिक अनुवाद
 - (ख) लैटिन अमरीकी साहित्य का अनुवाद
 - (ग) कथेतर साहित्य का अनुवाद
 - (घ) संस्कृत काव्यशास्त्रीय पाठों का अंग्रेजी अनुवाद

x x x x x